

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>3</b>
<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>5</b>
<b>UNIDAD 1</b> .....	<b>7</b>
• Passé simple – passé composé .....	8
• Ne pas confondre [ <i>haber</i> ] et [ <i>tener</i> ] qui signifient avoir .....	9
• ¡Ojo! (Attention) Verbes avec double participe passé .....	10
• Quelques conjonctions qui introduisent le temps, la durée... etc., dans les subordonnées .....	11
• Problèmes posés par la traduction de « devenir » .....	13
• Conjugaison des verbes [ <i>haber</i> ] et [ <i>tener</i> ] .....	14
<b>UNIDAD 2</b> .....	<b>19</b>
• Emplois du verbe [ <i>ser</i> ] .....	20
• Verbe [ <i>ser</i> ] et voix passive .....	22
• Les suffixes diminutifs .....	23
• [ <i>El</i> ] ou [ <i>la</i> ] .....	25
• Comment traduire en espagnol le verbe « rendre » .....	26
• Conjugaison du verbe [ <i>ser</i> ] .....	26
<b>UNIDAD 3</b> .....	<b>31</b>
• Emplois du verbe [ <i>estar</i> ] .....	32
• Verbe [ <i>estar</i> ] et voix passive .....	33
• [ <i>Ser</i> ] ou [ <i>estar</i> ]: nuances de sens .....	34
• Les suffixes augmentatifs .....	35
• Comment traduire le verbe « faire » .....	37
• Conjugaison des verbes [ <i>estar</i> ] et [ <i>hacer</i> ] .....	38

<b>UNIDAD 4</b> .....	<b>43</b>
• Les adverbes de manière .....	44
• On peut employer d'autres verbes pour traduire « être » .....	46
• Les tournures affectives .....	47
• Différents sens du verbe [ <i>querer</i> ] .....	48
• Traduction de « aimer » .....	49
• Conjugaison du verbe [ <i>querer</i> ] .....	50
<b>UNIDAD 5</b> .....	<b>53</b>
• Adjectifs numériques cardinaux .....	54
• Traduction de « il y a » .....	56
• L'article défini (emploi) .....	58
• Attention aux différents sens du verbe [ <i>contar</i> ] .....	59
• Comment traduire « depuis » .....	60
• Conjugaison des verbes [ <i>contar</i> ] et [ <i>colgar</i> ] .....	61
<b>UNIDAD 6</b> .....	<b>65</b>
• Les adjectifs numériques ordinaux .....	66
• Omission de l'article défini en espagnol .....	67
• Le nombre des noms : attention aux confusions .....	69
• Usage des prépositions – la préposition [ <i>en</i> ] .....	69
• Comment traduire le verbe « demander » .....	71
• Conjugaison des verbes [ <i>pedir</i> ] et [ <i>traer</i> ] .....	72
<b>UNIDAD 7</b> .....	<b>77</b>
• Pour se faire bien comprendre, il est indispensable de savoir comparer les être et les choses .....	78
• Calculer .....	79
• Approximation numérique .....	80
• La préposition [ <i>a</i> ] .....	82
• Comment traduire le verbe « sentir » .....	83
• Conjugaison des verbes [ <i>oler</i> ] et [ <i>sentir</i> ] .....	84
<b>UNIDAD 8</b> .....	<b>89</b>
• Possessifs et articles .....	90
• Constructions comparatives – La corrélation .....	91
• Préposition [ <i>a</i> ] (suite) .....	93
• Différences de sens selon le genre .....	94
• Comment traduire le verbe « aller » .....	96
• Conjugaison des verbes [ <i>ir</i> ] et [ <i>asir</i> ] .....	97

<b>UNIDAD 9</b> .....	<b>103</b>
• Pronoms personnels compléments .....	104
• Comment exprimer en espagnol « un coup de... » .....	105
• Emploi de la préposition [por] .....	107
• Les démonstratifs .....	110
• Comment traduire le verbe « entendre » .....	112
• Conjugaison des verbes [oír] et [reír] .....	112
<b>UNIDAD 10</b> .....	<b>117</b>
• Les pronoms personnels compléments précédés d'une préposition .....	118
• Emploi de la préposition [para] .....	119
• Comment traduire les gallicismes « c'est...qui, c'est... que » .....	120
• Les modifications orthographiques .....	123
• Comment traduire le verbe « venir » .....	123
• Conjugaison des verbes [venir] et [volver] .....	124
<b>UNIDAD 11</b> .....	<b>129</b>
• L'enclise du pronom complément .....	130
• Comment traduire l'indéfini « on » en espagnol .....	131
• Comment marquer la différence entre deux mots homonymes .....	133
• Comment traduire « voici - voilà » .....	134
• Comment traduire le verbe « savoir » .....	135
• Conjugaison des verbes [saber] et [cocer] .....	136
<b>UNIDAD 12</b> .....	<b>141</b>
• Hypothèses, suppositions, doutes – Expression des nuances .....	142
• [alguno] et [ninguno] .....	143
• Traduction de « en » et « y » .....	144
• On peut aussi rencontrer des « faux amis » .....	146
• Comment traduire le verbe « donner » .....	150
• Conjugaison des verbes [dar] et [coger] .....	151
<b>UNIDAD 13</b> .....	<b>155</b>
• Comment traduire le pronom relatif « dont » .....	156
• Pour exprimer le souhait et le regret .....	157
• Le vouvoiement en Argentine, Uruguay, Paraguay et certains pays d'Amérique Centrale [El voseo] .....	159
• Ne pas confondre .....	162
• Comment traduire le verbe « sortir » .....	164
• Conjugaison des verbes [sacar] et [salir] .....	165

<b>UNIDAD 14</b> .....	<b>169</b>
• Comment donner un ordre .....	170
• Le Gérondif .....	171
• La phrase négative .....	173
• En un mot ou en deux ? - Ne pas confondre .....	175
• Comment traduire le verbe « dire » .....	176
• Conjugaison des verbes [ <i>decir</i> ] et [ <i>parecer</i> ] .....	177
<b>UNIDAD 15</b> .....	<b>181</b>
• Comment exprimer la durée, la progression et la continuité à l'aide du gérondif .....	182
• Expression de la condition dans les subordinées .....	183
• Orthographe et prononciation .....	185
• Au masculin ou au féminin certains noms peuvent changer de sens. ....	186
• Comment traduire le verbe « regarder » .....	189
• Conjugaison des verbes [ <i>ver</i> ] et [ <i>conocer</i> ] .....	189
<b>UNIDAD 16</b> .....	<b>193</b>
• Emploi des temps et des modes dans la proposition complétive .....	194
• L'obligation .....	195
• Quelques cas d'apocope .....	197
• Cas du verbe [ <i>esperar</i> ] .....	198
• Comment traduire le verbe « mettre » .....	199
• Conjugaison des verbes [ <i>poner</i> ] et [ <i>caber</i> ] .....	201
<b>UNIDAD 17</b> .....	<b>205</b>
• La concession .....	206
• Comment traduire certaines tournures concessives courantes .....	207
• La lettre [h] .....	208
• On les nomme différemment suivant les pays .....	211
• Comment traduire le verbe « marcher » .....	213
• Conjugaison des verbes [ <i>andar</i> ] et [ <i>poder</i> ] .....	214
<b>UNIDAD 18</b> .....	<b>219</b>
• Itération et habitude .....	220
• Traduction de « où » .....	221
• La préposition [ <i>de</i> ] .....	222
• Les paronymes .....	224
• Comment traduire le verbe « tomber » .....	226
• Conjugaison des verbes [ <i>caer</i> y <i>creer</i> ] .....	227

<b>UNIDAD 19</b> .....	<b>231</b>
• Style direct – style indirect .....	232
• Hispanismes – expressions idiomatiques .....	234
• La préposition [ <i>de</i> ] (2) .....	235
• Modifications d'accentuation .....	237
• Comment traduire le verbe « retenir » .....	238
• Conjugaison des verbes [ <i>producir et valer</i> ] .....	238
<b>CORRECCIONES</b> .....	<b>243</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	<b>273</b>